

«Το τέλειο κωμικό ντουέτο!» THE TIMES

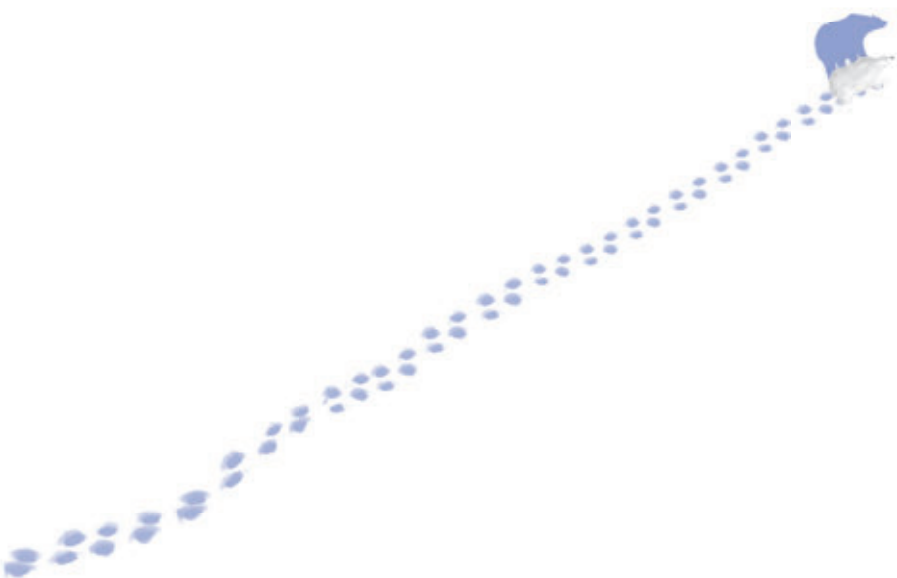
ΚΟΥΝΕΛΟΣ & ΑΡΚΟΥΔΑ

Κακός βασιλιάς,
κακός μπελάς



Julian Gough & Jim Field


ΕΓΓΟΣΕΙΣ
ΙΚΑΡΟΣ



ΚΟΥΝΕΛΟΣ & ΑΡΚΟΥΔΑ

Κακός βασιλιάς,
κακός μπελός

Κείμενο: Julian Gough
Εικονογράφηση: Jim Field

Μετάφραση: Αντώνης Παπαθεοδούλου



© 2021, Julian Gough για το κείμενο
© 2021, Jim Field για την εικονογράφηση
© 2021, Εκδόσεις Ίκαρος για την ελληνική γλώσσα

Πρώτη έκδοση στη Μεγάλη Βρετανία,
Hodder Children's Books, 2021
Τίτλος πρωτοτύπου: Rabbit & Bear A Bad King is a Sad Thing

Ο συγγραφέας/εικονογράφος διεκδικεί το ηθικό δικαίωμα
να αναγνωρίζεται ως ο συγγραφέας/εικονογράφος του έργου αυτού.

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση ή αναπαραγωγή του παρόντος
έργου στο σύνολό του ή τμημάτων του με οποιονδήποτε τρόπο, καθώς
και η μετάφραση ή διασκευή του ή εκμετάλλευσή του με οποιονδήποτε
τρόπο αναπαραγωγής έργου λόγου τέχνης, σύμφωνα με τις διατάξεις
του ν. 2121/1993 και της Διεθνούς Σύμβασης Βέρνης-Παρισιού,
που κυρώθηκε με το ν. 100/1975. Επίσης απαγορεύεται η αναπαραγωγή
της στοιχειοθεσίας, της σελιδοποίησης, του εξωφύλλου
και γενικότερα όλης της αισθητικής εμφάνισης του βιβλίου,
με φωτοτυπικές ή οποιεσδήποτε άλλες μεθόδους σύμφωνα
με το άρθρο 51 του ν. 2121/1993.



Αυτό το βιβλίο τυπώθηκε σε οικολογικό χαρτί.

Μετάφραση: Αντώνης Παπαθεοδούλου
Τυπογραφική επιμέλεια: Αντίνος Ρεβέρ
Στοιχειοθεσία – Προσαρμογή: Μαλβίνα Κάτο

Πρώτη έκδοση Μάιος 2021
ISBN 978-960-572-399-6

Τυπώθηκε στην Κίνα.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΙΚΑΡΟΣ
Βουλής 4, 105 62, Αθήνα, Τ 210 3225152,
www.ikarosbooks.gr – info@ikarosbooks.gr

Για την Eliz Hüseyni, που με πρωτοέβαλε
στον κόσμο του παιδικού βιβλίου.
Eliz, σε ευχαριστώ!

J. F.



Για τον γιο μου τον Arlo, που γεννήθηκε
ενώ έγραφα αυτό το βιβλίο.
Σ' αγαπώ.

J. G.

ΤΑ ΤΡΙΑ ΒΟΥΝΑ ΑΔΕΡΦΑΝΙΑ

Ο ΓΥΡΕΜΟΣ ΤΩΝ
ΧΙΝΙΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ

Η ΣΠΗΛΙΑ
ΤΗΣ ΑΡΚΟΥΔΑΣ

ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ ΤΟΥ
ΤΡΥΠΟΚΑΡΥΔΟΥ

Η ΦΩΛΙΑ
ΤΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΤΟ ΜΕΓΑ
ΣΚΑΜΜΑ

ΤΟ
ΛΟΥΛΟΥΔΑΤΟ
ΞΕΦΩΤΟ

ΚΕΡΑΥΝΟΒΟΥΝΙΑ

ΠΡΟΣ ΤΕΡΑΤΑ
(ΔΡΑΚΟΥΣ,
ΔΑΙΜΟΝΙΑ,
ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ
κ.λπ.)



ΟΙ
ΚΑΤΑΡΡΑΚΤΕΣ
ΤΟΥ ΓΑΓΓΑΡΑ

ΤΟ ΛΥΚΟΔΑΣΟΣ

ΤΟ ΜΕΓΑ
ΠΕΥΚΩΝΗΣΙ

ΜΑΚΡΟΥΛΗ
ΛΙΜΝΗ

ΤΟ ΜΙΚΡΩΝΗΣΙ

ΤΟ ΒΡΥΟΒΡΑΧΑΝΙ

ΒΑΤΡΑΧΟΒΑΛΤΟΣ

ΠΡΟΣ
ΘΚΕΑΝΟ



Ο Κούνελος κοιμόταν έναν βαθύ, γαλήνιο
χειμωνιάτικο ύπνο... ώσπου ονειρεύτηκε
ότι ο Λύκος ήταν έτοιμος να τον φάει.

«ΑΑΑαααΑΑΑαααΑΑΑαααΑΑΑΑΑΑ!!!»



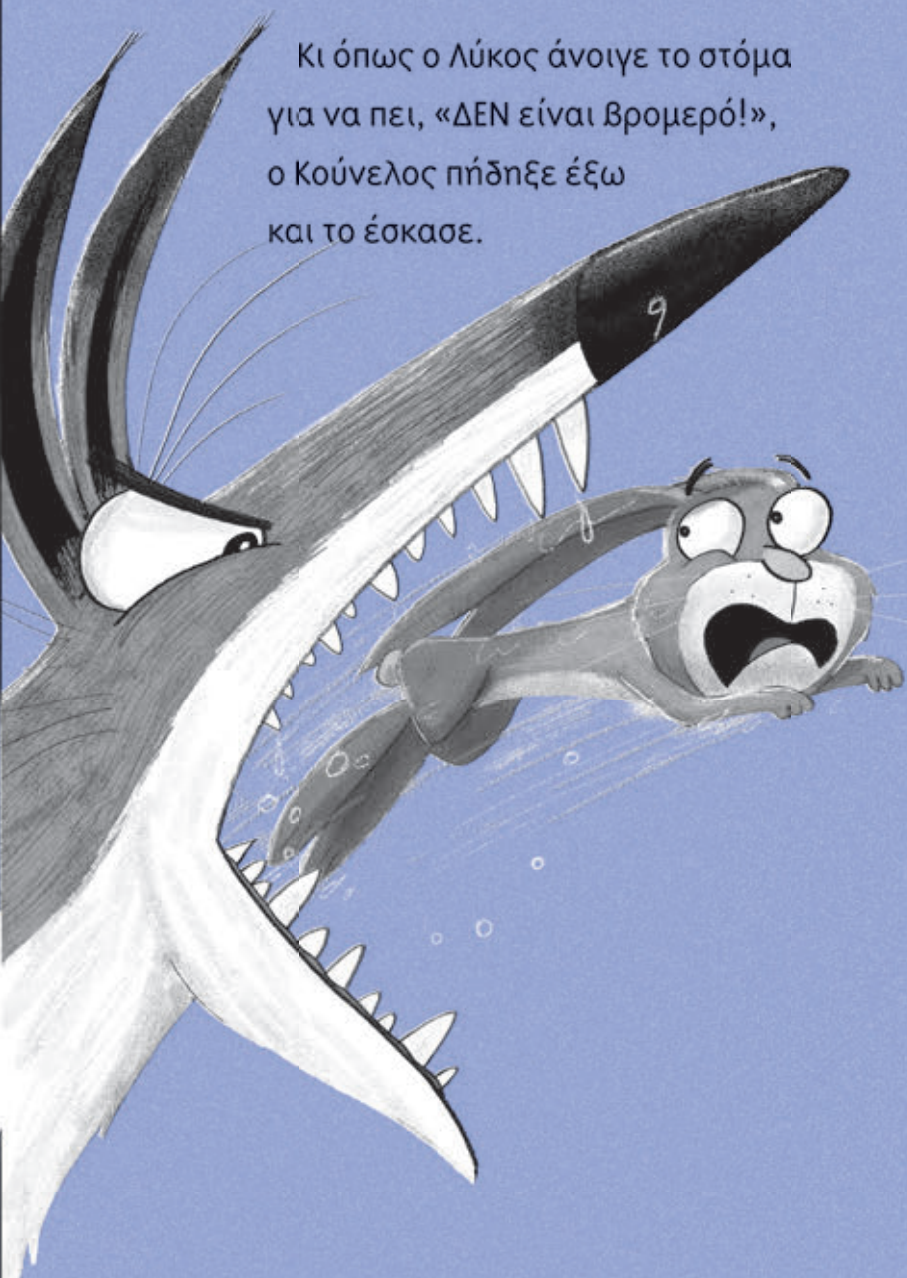
Ο Κούνελος πετάχτηκε πάνω. «Ουφ, τι ανακούφιση! Όνειρο ήταν». Χασμουρήθηκε και προσπάθησε να τεντωθεί. «Μια στιγμή, αυτή δεν είναι η τέλεια, ευρύχωρη φωλιά μου. Γιατί βρίσκομαι σε μια μικρή και βρομερή σπηλιά;»

«Χρμμφφ... μη με λες βρομερό», είπε ο Λύκος. Ακούστηκε λίγο σαν να μιλά μπουκωμένος γιατί...

«Οχ όχι! ΕΙΜΑΙ ΣΤΟ ΒΡΟΜΕΡΟ ΣΤΟΜΑ ΤΟΥ ΛΥΚΟΥ!!!» ούρλιαξε ο Κούνελος.



Κι όπως ο Λύκος άνοιγε το στόμα
για να πει, «ΔΕΝ είναι Βρομερό!»,
ο Κούνελος πήδηξε έξω
και το έσκασε.



«Έλα πίσω, φοβιτσιάρικο πρωινό!» φώναξε ο Λύκος και κυνήγησε τον Κούνελο κατηφορίζοντας τον λόφο από τη φωλιά του και ανεβαίνοντας ως το διπλανό λοφάκι.

Ο Κούνελος όρμηξε μέσα στη σπηλιά της Αρκούδας λαχανιασμένος και την ταρακούνησε για να ξυπνήσει.

«Μμμ...;» είπε η Αρκούδα. «Α, μα τι κάνει εδώ ο Λύκος, Κούνελε;»

«ΚΑΝΕΙ ΕΠΙΘΕ—» αλλά ο Λύκος τού έκλεισε το στόμα με την πατούσα...

«... επίσκεψη, αγαπητή Αρκούδα, επίσκεψη», είπε ο Λύκος.

«Έψαχνα παρέα. Έλεγα μήπως παίζαμε κανένα επιτραπέζιο... Εσύ κι εγώ... και κάποιοι από τους πιο λαχταριστούς σου φίλους...»

«Μμμ! Ννννν! ΜΜΜΜΜΜ!» είπε ο Κούνελος.





Η Αρκούδα σήκωσε τα φρύδια θυμωμένη. «Αφού πάντα τσακώνεσαι μαζί μου για τους κανόνες—»

«Όχι, δεν τσακώνομαι!» φώναξε ο Λύκος.

«—και κάνεις συνεχώς ζαβολιές και κινήσεις που δεν επιτρέπονται—»

«Ποτέ!» φώναξε ο Λύκος και έτρεξε έξω από τη σπηλιά κουβαλώντας μαζί τον Κούνελο.

«—και!» είπε η Αρκούδα, αρπάζοντας τον Λύκο από το αφτί, «τρως τους φίλους μου την ώρα που δεν κοιτάζω».

«Άουτς... ΟΧΙ! Δηλαδή, ναι», είπε ο Λύκος καθώς ο Κούνελος προσπαθούσε να ξεγλιστρήσει. «Αλλά τρώω μόνο κάνα δυο από τους μικρότερους φίλους σου. Τόσους έχεις, δεν θα σου λείψουν».

«Εμένα θα μου λείψω!» είπε ο Κούνελος και κρύφτηκε πίσω από την Αρκούδα.